



Генеральная Ассамблея

Distr.: General

1 December 2015

Russian

Original: English

Семидесятая сессия

Пункт 69 повестки дня

Права коренных народов

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-жа Адель Ли Вэй (Сингапур)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 18 сентября 2015 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей семидесятой сессии пункт, озаглавленный:

«Права коренных народов:

- a) права коренных народов;
- b) деятельность по осуществлению положений итогового документа пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием „Всемирная конференция по коренным народам“»,

и передать его Третьему комитету.

2. Третий комитет провел общие обсуждения по этому пункту на своих 18-м и 20-м заседаниях 19 и 20 октября 2015 года, а на своих 36-м и 55-м заседаниях 30 октября и 18 ноября 2015 года рассмотрел предложения и принял решение. Информация о ходе обсуждения Комитетом данного пункта содержится в соответствующих кратких отчетах¹.

3. В связи с рассмотрением данного пункта Комитету были представлены следующие документы:

- a) доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении итогового документа пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам» (A/70/84-E/2015/76);

¹ A/C.3/70/SR.18, A/C.3/70/SR.20, A/C.3/70/SR.36 и A/C.3/70/SR.55.



б) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов (A/70/301).

4. На своем 18-м заседании 19 октября Комитет заслушал вступительное заявление помощника Генерального секретаря по вопросу экономического развития в Департаменте по экономическим и социальным вопросам.

5. На 20-м заседании 20 октября со вступительным заявлением выступил Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов, который затем принял участие в интерактивном диалоге с представителями Австралии, Европейского союза, Норвегии, Мексики, Соединенных Штатов Америки, Панама, Камеруна, Конго и Нигерии.

II. Рассмотрение проектов резолюций A/C.3/70/L.26 и A/C.3/70/L.26/ Rev.1

6. На 36-м заседании 30 октября представитель Многонационального Государства Боливия, выступая от имени Аргентины, Армении, Боливии (Многонационального Государства), Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гватемалы, Кубы, Парагвая, Чада и Эквадора, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Права коренных народов» (A/C.3/70/L.26).

7. На 55-м заседании 26 ноября Комитету был представлен пересмотренный проект резолюции (A/C.3/70/L.26/Rev.1), авторами которого выступили авторы проекта резолюции A/C.3/70/L.26, а также Белиз, Бразилия, Гондурас, Дания, Доминиканская Республика, Никарагуа, Новая Зеландия, Уругвай и Финляндия.

8. На том же заседании Председатель обратил внимание членов Комитета на информацию о последствиях проекта резолюции A/C.3/70/L.26/Rev.1 для бюджета по программам, содержащуюся в документе A/C.3/70/L.109.

9. На том же заседании с заявлением выступил представитель Многонационального Государства Боливия.

10. Позже, перед принятием решения по указанному проекту резолюции, к числу его авторов присоединились Австралия, Австрия, Венгрия, Гайана, Германия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Конго, Коста-Рика, Либерия, Литва, Малайзия, Мексика, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Сальвадор, Словения, Соединенные Штаты Америки, Швеция, Украина, Чили и Эстония.

11. Также на своем 55-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/70/L.26/Rev.1 (см. пункт 13).

12. После принятия этого проекта резолюции с заявлениями выступили представители Мали, Люксембурга (от имени Европейского союза), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Японии, Франции (также от имени Болгарии, Румынии и Словакии), Объединенной Республики Танзании и Новой Зеландии (также от имени Австралии, Бразилии, Дании, Гватемалы, Мексики, Никарагуа и Норвегии).

III. Рекомендация Третьего комитета

13. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Права коренных народов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Совета по правам человека и Экономического и Социального Совета, касающиеся прав коренных народов, подтверждая свои резолюции 65/198 от 21 декабря 2010 года, 66/142 от 19 декабря 2011 года, 67/153 от 20 декабря 2012 года, 68/149 от 18 декабря 2013 года, 69/2 от 22 сентября 2014 года и 69/159 от 3 февраля 2015 года и ссылаясь на резолюции Совета по правам человека 27/13 от 25 сентября 2014 года¹ и 30/4 от 1 октября 2015 года,

ссылаясь также на резолюцию 30/11 Совета по правам человека от 1 октября 2015 года об обзоре мандата Экспертного механизма по правам коренных народов,

подтверждая итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам», состоявшегося в Нью-Йорке 22 и 23 сентября 2014 года², в котором главы государств и правительств, министры и представители государств-членов вновь заявили о той важной роли, которую Организация Объединенных Наций продолжает играть в деле поощрения и защиты прав человека, ссылаясь на инклюзивный характер процесса подготовки к проведению этого пленарного заседания высокого уровня, в том числе всестороннее участие представителей коренных народов, а также приветствуя и подтверждая обязательства, меры и усилия государств, системы Организации Объединенных Наций, коренных народов и других действующих лиц в деле его осуществления,

поощряя активное участие коренных народов в осуществлении итогового документа пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам», в том числе на региональном и глобальном уровнях,

приветствуя Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года³ и подчеркивая необходимость обеспечения того, что никто не был забыт, включая коренные народы, которые извлекут пользу из этой повестки и будут участвовать в ее осуществлении,

подтверждая Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов⁴, в которой рассматриваются их индивидуальные и коллективные права,

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 53А и исправление (A/69/53/Add.1 и Corr.2), глава IV, раздел А.*

² Резолюция 69/2.

³ Резолюция 70/1.

⁴ Резолюция 61/295, приложение.

подчеркивая важность пропагандирования и достижения целей, провозглашенных в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, также на основе международного сотрудничества в поддержку национальных и региональных усилий, направленных на достижение целей Декларации, включая право сохранять и укреплять особые политические, правовые, экономические, социальные и культурные институты коренных народов и право принимать, если они того желают, всестороннее участие в политической, экономической, социальной и культурной жизни государства,

ссылаясь на свое решение в итоговом документе пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам» продолжить на своей семидесятой сессии рассмотрение путей содействия участию представителей и институтов коренных народов в заседаниях соответствующих органов Организации Объединенных Наций по затрагивающим их вопросам, включая любые конкретные предложения, представленные Генеральным секретарем в этой связи,

признавая, что насилие в отношении женщин и девочек из числа коренных народов негативно влияет на осуществление их прав человека и основных свобод и представляет собой одно из крупных препятствий для полного, равноправного и эффективного участия женщин в жизни общества, в экономике и процессе принятия политических решений,

выражая озабоченность по поводу того, что в некоторых случаях в общинах коренных народов часто наблюдаются показатели самоубийств, особенно среди молодых людей и детей из числа коренных народов, которые значительно выше общих показателей по населению в целом,

учитывая важность поощрения уважения прав детей из числа коренных народов, в частности борьбы с наихудшими формами детского труда, в соответствии с международным правом, включая соответствующие стандарты в области прав человека и обязательства по международному трудовому праву,

учитывая важность расширения прав и возможностей и укрепления потенциала молодежи из числа коренных народов, в том числе их полного и эффективного участия в процессах принятия решений по затрагивающим их вопросам, включая политику, программы и ресурсы, когда это релевантно, которые направлены на обеспечение благосостояния молодых людей из числа коренных народов, в частности, в таких областях, как здравоохранение, образование, занятость и передача традиционных знаний, языков и практики, а также важность принятия мер по расширению осведомленности и углублению понимания ими своих прав,

признавая важность доступа к правосудию для поощрения и защиты прав коренных народов и принадлежащих к ним лиц и необходимость изучения и принятия мер по устранению препятствий на пути к правосудию, особенно для женщин, молодежи и инвалидов из числа коренных народов,

подчеркивая обязанность транснациональных корпораций и других предприятий уважать все права человека, применимые законы и международные принципы⁵ и осуществлять деятельность на транспарентной основе и социально и экологически ответственным образом, а также особо подчеркивает необходимость воздерживаться от оказания негативного влияния на благосостояние коренных народов и принимать дальнейшие меры для обеспечения корпоративной ответственности и подотчетности, включая предотвращение, смягчение последствий и устранение нарушений прав человека,

признавая ценность и многообразие культур и форм социальной организации коренных народов и их целостные традиционные научные знания о своих землях, природных ресурсах и окружающей среде,

признавая также то большое значение, которое имеют для коренного населения и других жителей сельских районов традиционные неистощительные методы ведения сельского хозяйства, включая традиционные системы снабжения семенами, а также важность доступа к кредитам и другим финансовым услугам и рынкам и наличия защищенного гарантиями права на землю и возможности получать медицинскую помощь и социальные услуги, образование и профессиональную подготовку, знания и соответствующие доступные технологии, в том числе предназначенные для эффективного орошения, повторного использования очищенных сточных вод и сбора и хранения воды,

будучи озабочена крайне неблагоприятным положением по самым разным социально-экономическим показателям, в котором обычно оказываются коренные народы, и помехами для полного осуществления ими своих прав,

подчеркивая необходимость уделять повышенное внимание правам и особым нуждам женщин, детей, молодежи, пожилых людей и инвалидов из числа коренных народов, как предусмотрено в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в том числе в процессе защиты и поощрения их доступа к системе правосудия,

напоминая о том, что в 2015 году исполнилась тридцатая годовщина создания Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов,

1. *с удовлетворением отмечает* работу Экспертного механизма по правам коренных народов, Постоянного форума по вопросам коренных народов и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о правах коренных народов, принимает к сведению ее доклад⁶ и призывает все правительства положительно рассматривать ее просьбы о посещении их стран;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о прогрессе в осуществлении итогового документа пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам»⁷ и настоятельно призывает правительства и систему Организации Объединенных Наций, в консультации и сотрудничестве

⁵ Включая Руководящие принципы предпринимательской деятельности в аспекте прав человека: осуществление рамок Организации Объединенных Наций в отношении «защиты, соблюдения и средств правовой защиты» (A/HRC/17/31, приложение).

⁶ A/70/301.

⁷ A/70/84-E/2015/76.

с коренными народами через их представителей и институты, продолжать осуществлять, в надлежащих случаях, меры на национальном уровне, включая законодательные, политические и административные меры, для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов⁴ и расширения осведомленности о ней среди всех слоев общества, включая членов законодательных органов, работников судебной системы и государственных служащих, а также среди коренных народов, и предлагает международным и региональным организациям в рамках их соответствующих мандатов, национальным правозащитным институтам там, где они существуют, гражданскому обществу, включая неправительственные организации, и другим соответствующим субъектам внести свой вклад в эту деятельность;

3. *вновь подтверждает* приверженность государств-членов сотрудничеству с коренными народами через их представительные институты в деле разработки и осуществления, в соответствующих случаях, национальных планов действий, стратегий или иных мер для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

4. *подтверждает* решение созвать мероприятие высокого уровня по случаю десятой годовщины принятия Декларации о правах коренных народов, которое будет проведено в ходе семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи в 2017 году, провести на этом мероприятии анализ результатов, достигнутых в предыдущем десятилетии, и оценку сохраняющихся проблем, касающихся прав коренных народов, и рассмотреть также вопрос о дальнейших мерах по осуществлению Декларации, включая возможность провозглашения третьего Международного десятилетия;

5. *приветствует* прогресс в осуществлении последующей деятельности по выполнению решений Всемирной конференции по коренным народам, в том числе руководящую роль Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, как старшего ответственного должностного лица системы Организации Объединенных Наций, в разработке, в пределах имеющихся ресурсов, в консультации и сотрудничестве с коренными народами, Межучрежденческой группой поддержки по вопросам коренных народов и государствами-членами, общесистемного плана действий для обеспечения применения согласованного подхода к достижению целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, повышении степени осведомленности о правах коренных народов и слаженности деятельности системы в этом направлении;

6. *рекомендует* тем государствам, которые еще не ратифицировали Конвенцию Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, 1989 года (Конвенция № 169)⁸ или не присоединились к ней, рассмотреть вопрос об этом и возможность оказания содействия осуществлению Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и приветствует более широкую поддержку Декларации со стороны государств;

⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1650, No. 28383.

7. *настоятельно призывает* правительства и межправительственные и неправительственные организации продолжать вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов и Целевой фонд по вопросам коренных народов и на деятельность Партнерства Организации Объединенных Наций в интересах коренных народов и предлагает организациям коренных народов, частным учреждениям и отдельным лицам поступать аналогичным образом;

8. *постановляет* расширить мандат Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов, с тем чтобы он мог оказывать помощь представителям организаций и институтов коренных народов в участии в консультативном процессе, касающемся процедурных и институциональных мер по обеспечению участия представителей и институтов коренных народов в заседаниях соответствующих органов Организации Объединенных Наций по затрагивающим их вопросам во время семидесятой и семьдесят первой сессий Генеральной Ассамблеи;

9. *постановляет также* продолжать ежегодно отмечать 9 августа в Нью-Йорке, Женеве и в других отделениях Организации Объединенных Наций Международный день коренных народов, просить Генерального секретаря оказывать содействие проведению этого дня за счет имеющихся ресурсов и рекомендовать правительствам отмечать этот день на национальном уровне;

10. *призывает* государства рассмотреть вопрос о включении в свои доклады, касающиеся коренных народов и женской проблематики, информации о достигнутом прогрессе и проблемах в осуществлении резолюции 49/7 Комиссии по положению женщин от 11 марта 2005 года, озаглавленной «Женщины-представительницы коренных народов: период после проведения десятилетнего обзора Пекинской декларации и Платформы действий»⁹, и ее резолюции 56/4 от 9 марта 2012 года, озаглавленной «Женщины, принадлежащие к коренным народам: ключевые участники борьбы за ликвидацию нищеты и голода»¹⁰;

11. *призывает также* государства рассмотреть вопрос о включении в свои национальные и глобальные доклады, касающиеся коренных народов, информации о достигнутом прогрессе и проблемах в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года³, и признает в этой связи, что потребуются качественные, доступные, своевременные и достоверные дезагрегированные данные для определения прогресса и обеспечения того, чтобы никто не был забыт;

12. *отмечает* необходимость активизации усилий в сотрудничестве с коренными народами для предотвращения и ликвидации всех форм насилия и дискриминации в отношении женщин, детей, молодежи, пожилых людей и инвалидов из числа коренных народов и поддержки мер, которые обеспечат расширение их прав и возможностей и полное и эффективное участие в процессах принятия решений на всех уровнях и во всех областях и устранят препятствия

⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7* и исправление (E/2005/27 и Согг.1), глава I, раздел D.

¹⁰ Там же, *2012 год, Дополнение № 7* и исправление (E/2012/27 и Согг.1), глава I, раздел D.

для их всестороннего, равного и эффективного участия в политической, экономической, социальной и культурной жизни;

13. *подтверждает* важность обеспечения эффективной подотчетности в связи с насилием в отношении женщин и девочек из числа коренных народов, включая сексуальное насилие, сексуальные надругательства и эксплуатацию, а также принятия надлежащих мер по борьбе с таким насилием;

14. *подчеркивает* необходимость усиления приверженности государств и организаций системы Организации Объединенных Наций включению деятельности по поощрению и защите прав коренных народов в политику и программы в области развития на национальном, региональном и международном уровнях и рекомендует им должным образом учитывать права коренных народов при достижении целей Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

15. *предлагает* Экспертному механизму по правам коренных народов, Постоянному форуму по вопросам коренных народов и Специальному докладчику по вопросу о правах коренных народов должным образом рассмотреть в рамках своих мандатов вопрос о правах коренных народов в части, касающейся осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

16. *рекомендует* правительствам удвоить усилия по борьбе с наихудшими формами детского труда, как в законодательстве, так и на практике, в контексте уважения прав человека детей из числа коренных народов, в том числе, в зависимости от обстоятельств, посредством международного сотрудничества;

17. *рекомендует также* государствам и подразделениям системы Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество, в том числе для устранения неблагоприятных факторов, с которыми сталкиваются коренные народы, и увеличить масштабы технического сотрудничества и финансовой помощи в этой области;

18. *рекомендует* Всемирной организации здравоохранения, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим соответствующим учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций с учетом их мандатов проводить исследования и сбор доказательств относительно распространенности самоубийств среди молодых людей и детей из числа коренных народов и передовых практических методов их предотвращения и рассмотреть, в случае необходимости, возможность разработки стратегий и политики, согласующихся с национальными приоритетами, в сотрудничестве с государствами-членами для борьбы с этим явлением, в том числе в рамках консультаций с коренными народами, в частности с молодежными организациями коренных народов;

19. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи провести в рамках имеющихся ресурсов своевременные, инклюзивные, представительные и транспарентные консультации с государствами-членами, представителями и институтами коренных народов из всех регионов мира и существующими соответствующими механизмами Организации Объединенных Наций по вопросу о возможных мерах, включая процедурные и институциональные меры и критерии отбора, необходимых для обеспечения участия представителей и институтов коренных народов в заседаниях соответствующих органов Организации

Объединенных Наций по затрагивающим их вопросам, и просит также Председателя подготовить подборку мнений, высказанных во время консультаций, в том числе о передовых практических методах в рамках Организации Объединенных Наций обеспечения участия коренных народов, которая ляжет в основу проекта текста, который будет окончательно доработан и принят Ассамблеей на ее семьдесят первой сессии;

20. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей семьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному «Права коренных народов», и сохранить в предварительной повестке дня подпункт, озаглавленный «Деятельность по осуществлению положений итогового документа пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием “Всемирная конференция по коренным народам”».